

bb. 15. közlekedési balesetek

i/gy/pá/gw st

1980. november 2.

sümeg külterületén, a 84-es számú főúton hinkisch miklós 37 éves soproni gyógyszerész személygépkocsijával eddig még ismeretlen okból az utpadkára hajtott, ahonnan a 6 méter mély árokba borult, s ott egy fának ütközött. a gépkocsi vezetője és utasai közül varga imre 72 éves nyugdíjas, valamint varga imre 42 éves soproni lakosok a helyszínen meghaltak. a baleset okát szakértők bevonásával vizsgálják.

a borsod megyei szászfá külterületén ráski ferenc 26 éves rakacai kőműves személygépkocsijával az útmenti árokba hajtott és felborult. ráski a helyszínen meghalt. a baleset oka: a személygépkocsit nem az utviszonyoknak megfelelő sebességgel vezette. /mti/

- . -

bb. 16. a Belföldi főszerkesztőség hireinek jegyzéke 1980. november 2.-án, vasárnap:

1. kölesd néprajzi bemutatója szekszárdon
2. téli vasárnap
3. tisztelgés a hősök emlékművénél
4. időjárás tájékoztató
5. befejezte munkáját a ruházatipari dolgozók szaksz. kongresszusa
6. elutazott hazánkból pjotr gyemicsev
7. befejezte munkáját a közalkalmazottak szakszervezeti kongresszusa /1.sz.jav./
8. vasárnapi munka a földeken
9. országos kirakodó és állatvásár kaposvárott
10. téli világ tolnában /3.sz.jav./
11. befejeződött a kpvd sz kongresszusa /2.sz.jav./
12. a szibériai kis tigris fel sem vette a telet
13. a szovjet kultúra napjai vasárnapi programja /4.sz.jav./
14. vasárnapi muzsika a pesti vigadóban /5.sz.jav./
15. közlekedési balesetek
16. hírjegyzék /mti/

- . -
v é g e

készült az mti belföldi főszerkesztőségében
főszerkesztő: pásztor jános
szerkesztette: kis tamás

-12-

19.00/ny

19.11
PA



60.008/x

MTI

Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség
Szerkesztésért és kiadásért az MTI vezérigazgatója felel
Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 359-590 Telex: 22-4371

Belföldi hírek

1980. november 3. h é t f ő

bb. 1. minőségi bérezés a sütőiparban

i/jf/tr/pp/gw hgy

1980. november 3.

kedvezőek a minőségi bérezés egyéves tapasztalatai a sütőiparban, ahol 1979. október 1. óta részben központi alapokból jelentős összegeket különítettek el a jóminőségű munka jutalmazására. az adatok szerint mióta minőségi „díjazást”, alkalmaznak a sütődékben, pékségeknél, országosan 6 százalékkal javult a minőség, s jelentősen csökkent a kifogásolt tételek száma.

a sütőiparban szigorú pontrendszer alapján minősítik a termékeket. a számtáblázat alapján minősítik a műszakok, a brigádok, sőt az egyének teljesítményét is. amennyiben a kenyér vagy a péksütemény nem felel meg a követelményeknek, a gyártókat, - akár az egész műszakot, - átmenetileg kizárják a minőségi bérezésből, mindaddig, amíg nem javítanak munkájukon.

/folyt.köv./
09.03/gw

Pa

- 1 -

bb.1. /minőségi bérezés...folyt./gw

a tapasztalatok szerint a vállalati vezetők a központi alaptól biztosított bérpreferenciát, valamint az ilyen célú saját bérforrásaikat jól használták fel. a mém és az édosz együttes vizsgálata szerint sikerrel alkalmazták azt az elvet, hogy a jobban dolgozó arányosan többet kapjanak anyagiakban. országosan a sütőiparban dolgozók hozzávetőleg kétharmadának javult a keresete, de eltérő mértékben. a minőségi differenciálás mértéke 3,5-14 százalék között ingadozik. a vállalatokon belül nem egyszer 500-800 forint kereseti különbségek jelzik, hogy jobban járnak azok, akik minőségi munkát végeznek.

a sütőipari vállalatok országosan a bérek összesen három százalékát fordították eddig a minőségi termelés jutalmazására. a gyakorlat szerint a műszakilag elmaradott munkahelyeken az átlagosnál nagyobb összegek állnak rendelkezésre, a minőség honorálására. a fővárosi sütőipari vállalatnál például 4,8 százalékkal nőtt a bérszínvonal, miután itt a technikai- műszaki színvonal nem üti meg az átlagot, és nehezebb garantálni a jó minőséget.

több üzemben, mindenekelőtt a kisebb pékségekben a műszerek hiánya miatt a gyártott termékek minősége csak érzékszervi vizsgálattal dönthető el. ezeken a munkahelyeken gyakran megesk, hogy a termékeket „felülpontozzák”, „ezen a jövőben úgy segítenek, hogy mintákat szállítanak majd a nagyobb gyári laboratóriumokba. időről- időre egybevetik, hogy a kisüzemek saját értékelése nem tér-e el a műszeres vizsgálatok adataitól.

a tapasztalatok alapján a minőségi bérezést a sütőiparban fenntartják, sőt továbbfejlesztik. a mém megbizta a malom- és sütőipari kutató intézetet, hogy a tapasztalatokat felhasználva az év végéig dolgozza ki az országosan hasznosítható központi szabályzat kereteit. a munka értékelésére a jövőben várhatóan ezt használják majd mindenütt. /jelenleg a sütőiparban ugyanis kétféle pontrendszer van érvényben, és ez megnehezíti az egységes minősítést, értékelést./ /mti/

bb. 2. ajtótokok - mázolás nélkül

i/bi/jk/pp/gw hgy

1980. november 3.

a jövő évtől kezdve az épületasztalosipari és faipari vállalat mintegy százezret bocsát a házgyárak rendelkezésére abból a speciális, pvc fóliával bevont ajtótokból, amely a bnv-n igen nagy tetszést aratott, és vásárdíjat kapott.

/folyt.köv./
09.07/gw

- 2 -

Ra

bb. 2. /ajtótokok.....folyt./gw

a vállalat évek óta olyan termékek előállítására törekszik, amelyek alkalmazásával minimálisra csökkenthető az építkezések helyszínén az élmunka-ráfordítás. ezt a célt szolgálják elsősorban a folyamatos fejlesztések, beruházások, melyek során a vállalat egyebek között egy nyugatnémet ajtótok-fóliázó gépsort vásárolt. eddig az ajtótokjait mázolás nélkül szállította az épfa, ezt a munkát a helyszínen az építők végezték el. a hosszadalmas mázolás jelentősen megnövelte a lakóépületek átadási idejét, ugyanakkor mázólok szakmunkásokra is szükség volt. ennek megszüntetésére szerezte be az épfa az említett gépsort, amely fehér színű, vagy famintázatu pvc-fóliát ragaszt a vállalat szakemberei által kialakított, újfajta szerkezetű ajtótokra. ez a bevonat olyan jó minőségű felületet képez, amely még a legigényesebb mázóállással sem érhető el. a tetszetős külső kép mellett az eljárás másik előnye, hogy a bevonat igen tartós, hosszú évekig megtartja eredeti állapotát. bár az eljárás kissé megnöveli az új ajtótok árát, de a költségtöbblet „eltűnik”, ha figyelembe vesszük a megtakarítható élmunka értékét.

az új termékből eddig 8 ezret készítettek, a sorozatgyártást jövőre kezdik meg. az előzetes piackutatás alapján az első évben mintegy 100 ezer fóliázott ajtótokot készítenek, de az igények fokozódásával párhuzamosan ezt a mennyiséget rövid időn belül a kétszeresére növelhetik. /mti/

bb. 3. új rendelet az állami nyelvvizsgákról

i/me/jk/bc/gw hgy

1980. november 3.

változott a nyelvvizsgára vonatkozó rendelkezés. a művelődési miniszter most megjelent rendelete szerint a 15. életévüket betöltött személyek jelentkezhetnek állami nyelvvizsgára, s nem a 18 évesnél idősebbek, miként azt a hatálytalanított rendelet előírta. ujdonság az is, hogy nemcsak a közép- és a felsőfoku, hanem az alapfoku idegennyelv-tudás bizonyítását is lehet kérni az eötvös Loránd tudományegyetem felügyelete alá tartozó idegen nyelvi továbbképző központban.

/folyt.köv./
09.30/gw

- 3 -

Ra

bb. 3. /uj rendelet.....folyt./gw

az új jogszabály értelmében az alapfoku nyelvvizsga bizonyítvány megszerzéséhez csak szóbeli vizsgát kell tenni, s az kaphat bizonyítványt, akinek a feleletét a vizsgabizottság megfelelőnek minősítette. a közép- és a felsőfoku nyelvvizsgán írásban és szóban kell bizonyítani a nyelvtudást, amelyet 5 fokozatu osztályzattal értékelnek. a középfoku nyelvtudásról akkor állítanak ki bizonyítványt, ha a vizsgázónak nincs elégtelen osztályzata, s mind az írásbeli, mind a szóbeli vizsga eredményének átlaga legalább közepes. a felsőfoku nyelvtudást akkor igazolják, ha a vizsgázónak nincs elégtelen osztályzata, s az írásbeli és a szóbeli vizsgája eredményének átlaga legalább jó.

a közép-, s a felsőfoku nyelvvizsgára jelentkezőnek - kívánásra - alapfoku nyelvtudást igazoló bizonyítványt lehet adni, ha a vizsgázónak az alapfoku vizsgán is elért tárgyakból nincs elégtelen osztályzata. a felsőfoku nyelvvizsgára jelentkezőnek középfoku nyelvtudást igazoló bizonyítványt lehet kiadni, ha nincs elégtelen osztályzata, és az írásbeli, valamint a középfoku nyelvvizsgán is elért szóbeli tárgyakból elért eredmények átlaga közepes és jó között van. /mti/

bb. 4. garázsipari berendezések egymilliárd forintért - nagyobb exportlehetőségek - együttműködési megállapodás

i/sz/s/pp/gw hgy

1980. november 3.

az év végéig összesen közel egymilliárd forint értékű garázsipari és szervizberendezést gyárt a hazai ipar, amelynek 80 százalékát exportálja. a különböző korszerű technológiai szervizberendezések, kompletten felszerelt állomások iránt az utóbbi egy-két évben megnőtt a kereslet a világpiacra, s ezt kihasználva a mozdult mind több komplett ajánlatot tett külföldi partnereinek. a magyar garázsipari berendezések legnagyobb vásárlója a szovjetunió, az ndk és több más szocialista ország, de a rendszeres vevők közé tartozik több mint 20 tőkés ország is. számos nyugateurópai cég kooperációkat alakított ki a magyar szervizberendezéseket gyártó vállalatokkal, ily módon elősegítve a nagyobb exportot, főleg harmadik piacra. jelenleg a tőkés kivitel mintegy negyedét az ilyen kooperációs tételek teszik ki.

/folyt.köv./

- 4 -

bb. 4. /garázsipari berendezések.....folyt./gw

felkészülve a következő évek fokozódó exportlehetőségeire, a piaci igényekhez való rugalmasabb alkalmazkodásra, a gazdaságosság és a jobb ár biztosítására a mozdult együttműködési megállapodást kötött a napokban négy ipari partnerével, a soproni afit-tal, az auras-afit gyárral, a csepeli híradástechnikai gépgyárral, valamint a mirköz szövetkezettel. tervbe vették, hogy ezentul a rövid-, közép-és a hosszutávu gyártmány-és gyártásfejlesztéseket jobban összehangolják, a termékszerkezetet ésszerűbben, a változó piaci igényekhez igazodva módosítják. arra számítanak, hogy a közös érdekeltség megteremtésével tovább javul a termékek minősége, a műszaki kiszolgálás színvonala. /mti/

bb. 5. rádiós hangversenysorozat a csepeli munkásotthonban

i/kj/bc/gw hgy

1980. november 3.

a téli hónapokban ismét megrendezi bérleti hangversenysorozatot a csepel művek munkásotthonában a magyar rádió és televízió szimfónikus zenekara. az együttes immár ötödik esztendeje ad rendszeres bérleti hangversenyeket a főváros nagymultu munkáskezületében. a program nyitókoncertjén - január 15-én - lehel györgy vezényli a rádiózenekart. a műsorban rányi dezső zongorán beethoven és csajkovszkij műveket tolmácsol.

a téli bérlet további előadásain - három alkalommal - többek között brahms, beethoven, de falla, haydn, mozart és ravel egy-egy művének dallamai csendülnek fel. breitner tamás, erdélyi miklós, valamint a magyar televízió iii. nemzetközi karmesterversenyének győztese, gerárd oskamp vezényletével. a hangszeres előadóművészek között perényi eszter hegedű-, lux erika zongoraművész, valamint barlay zsuzsa operaénekes.

a sorozat záróprogramján auber: fra diavolo című háromfelvonásos vigoperájának hangversenyszerű előadása szerepel. közreműködik a magyar rádió és televízió énekkara, sapszon ferenc vezényletével. /mti/

- 5 - fellép

Ra

bb. 6. egyelőre nem okoz gondot a havazás

i/az/rj ie

1980. november 3.

váratlanul jött a havazás, de hétfőn reggelre éppen csak néhány centiméteres hó vonta be az utakat, ami a közlekedésben különösebb gondot nem okozott. a volán járatain valamelyest lassult ugyan a közlekedés- jelentették a főmenetirányítónak veszprémből, zalából, vasból, hevesből s miskolc tájékról -, de fennakadás nem volt. hasonló helyzetképről számolt be a budapesti közlekedési vállalat fődiszpécseré. az utak járhatóságáért felelős közúti igazgatóságok szórókocsijai az éjszaka startoltak, csakugy, mint a fővárosi közterület-fenntartó vállalat 24 munkagépe, s reggelre tiszta ut fogadta az autósokat a főútvonalakon, s a fővárosban. miután reggel erősödött a havazás, a budapesti vállalat újabb szórókocsikat állított munkába, s összesen 43 speciális járművel tisztította az utakat, főleg a hegyvidéki autóbuszok vonalán.

miután a meteorológia már szombaton jelezte, hogy számítani kell a télies időre, a vállalatok készültek hőeltakarító különítményeik bevetésére. sajnos a magánautósokat a kellenénél jobban meglepte a hó, a sikkóság; amint az utinform ügyeletese reggel az mti-vel közölte, sok siető gépkocsivezető az árokban kötött ki, vidéken és a fővárosban is megannyi koccanásos baleset történt. /mti/

-.-

bb. 7. közlekedési balesetek

s/rj ie

1980. november 3.

a hét végén az ország területén 138 sérüléssel közúti közlekedési baleset történt. a balesetek közül 12 halálos, 55 súlyos és 71 könnyű sérüléssel volt.

x x x

kisvárdán egy közúti-vasúti-kereszteződésben egy gyorsvonat halálra gázolta pinkóczi károly 53 éves férfi szabó, helyi lakost, aki a vizsgálat eddigi megállapítása szerint - a fénySOROMPÓ tilos jelzés ellenére a vasúti sínekre lépett.

/folyt.köv./
12.00 rj

-6-

12²⁰
3P

bb. 7. / közlekedési balesetek... 1. folyt./rj

a pusztaszabolcsi máv-állomás közelében egy személyvonat elütötte a vasúti sínek között tartózkodó straub viktor grisa 35 éves tanár, dunaujvárosi lakost, aki a helyszínen meghalt.

kisterenye külterületén domonkos lászló 57 éves nyugdíjas, budapesti lakos személygépkocsijával elütötte az előtte kerékpározó komódi jános 42 éves segédvájár, helyi lakost, aki a helyszínen meghalt. a vizsgálat eddigi megállapítása szerint komódi kivilágítatlan kerékpárral közlekedett. domonkos pedig figyelmen kívül vezetett.

györköny külterületén forster györgy 19 éves esztergályos, helyi lakos motorkerékpárjával kisodródott az uttestről egy villanyoszlopnak ütközött és a helyszínen meghalt.

földes külterületén karmazsin istván 31 éves agrármérnök, helyi lakos személygépkocsijával elütötte az előtte kerékpározó faragó mihály 69 éves técesz-tag, földesi lakost, aki a helyszínen meghalt. a vizsgálat eddigi megállapítása szerint a kerékpár nem volt kivilágítva, karmazsin pedig nem a látási viszonyoknak megfelelően vezetett.

mezőtur külterületén tasnádi károly 42 éves műszaki ellenőr, békéscsabai lakos személygépkocsijával elütötte az uttesten előtte haladó lévai balázs ferenc 43 éves técesz-tag, helyi lakost, aki a kórházba szállítás után meghalt, valamint társát, aki életveszélyes sérüléssel szállították kórházba. a vizsgálat eddigi megállapítása szerint tasnádi nem a megfelelő sebességgel vezetett. a rendőrség gépjárművezetői engedélyét bevonta.

sárospaták külterületén ráski jános 40 éves szállításvezető, vámosujfalusi lakos személygépkocsijával elütötte az uttesten áthaladni szándékozó pápai józsef 51 éves, helyi lakos, gyalogost, aki a kórházba szállítás közben meghalt.

pilis belterületén papp józsef 26 éves raktáros, kunhegyesi lakos személygépkocsijával elütötte az uttesten áthaladó dörjancz istván 40 éves segédmunkás, helyi lakost, aki a helyszínen meghalt.

budapesten, a x., jászberényi ut és kozma utca kereszteződésében egy személygépkocsi halálra gázolta szemeniuk jános 51 éves segédmunkás, budapesti lakost. /mti/

-.-

12.10 rj

-7-

13¹⁰
3P

bb. 8. a századik videoton számítógép csehszlovákiának

zsi/rj ká ie

1980. november 3.

hétfőn átadták a századik videoton gyártmányú számítógépet csehszlovákiának, a podnik vypocekny technikai vállalatnak. a most üzembehelyezett „videoplex-3„ típusú számítástechnikai rendszerhez r-11 jelű kis számítógép, memória egységek, sornyomatók és képernyős megjelenítők tartoznak. csak a csehszlovák szövetségi statisztikai hivatalnak eddig 12 hasonló számítástechnikai rendszert szereltek fel. ezek a berendezések dolgozzák majd fel az 1981-es csehszlovák népszámlálás adatait. a videoton nagyteljesítményű adatgyűjtő rendszerei és r-11 típusú számítógépei jól beváltak csehszlovákiában. a pénzügyi intézmények és vállalatok adatfeldolgozásán kívül ilyen számítástechnikai rendszerek irányítják már az osztravai bányák termelését és ellátják több csehszlovák repülőter automatikus repülésirányítását. /mti/

-.-

bb. 9. általános iskolát adták át szegeden

dén/ká/rj ie

1980. november 3.

szeged tanyán lakónegyedében hétfőn felavatták az új városrész negyedik általános iskoláját. a tizenhat tantermet, kémiai-fizikai előadótermet, műhelyeket, ebédlőt, melegítő konyhát magában foglaló épületet a délmagyarországi magas és mélyépítő vállalat határidőre készítette el. az új oktatási intézményhez nagyméretű tornaterem is tartozik. /mti/

-.-

bb. 10. új kórházi osztály a mecseki bányászoknak harkányban

han/rj ká

1980. november 3.

„nappali kórház„ néven, huszonkét ágyas osztályt rendeztek be a harkányi gyógykórházban, s hétfőn átadták rendeltetésének. az új részleg a mecseki szén és ércbányák reumatikus bántalmakban szenvedő, táppénzes dolgozóit kezelik nappali rendszerben. üzemorvosi javaslatra, előzetes kivizsgálás után kerülnek oda 3-4 heti kezelésre a beutaltak, akiket naponta reggel hoznak az intézetbe és este szállítanak vissza. az utaztatásról a vállalatok gondoskodnak. így várakozás, fárasztó járkálás nélkül, komplex kórházi szintű gyógyellátáshoz jutnak a bányászok. /mti/

-.-

12.35 nj

-8-

13¹⁴_{3P}

bb. 11. százezer gyümölcsfaoltvány síófokról koreába

káp/ká/rj ie

1980. november 3.

a síófoki állami gazdaság alsótekeresi faiskolájában a váratlanul beköszöntött tél ellenére sem szünetel a munka: az eddig kitermelt mintegy 900 ezer csonthéjas és almaoltvány csemetét osztályozzák és csomagolják. másfél millió - kiváló minőségű - cseresznye, meggy, szilva, őszibarack, valamint többféle alma oltványt bocsátanak a hazai telepítők rendelkezésére, ezenkívül százezer egyéves alma oltványt szállítanak a koreai népidemokratikus köztársaságba. ezeket gondos csomagolással készítik fel a hosszú utra. az oltványok gyökérzetét fűrészporba helyezik majd fóliaszákba kötik. /mti/

-.-

bb. 12. új gáztisztítóson répcelakon

Lér/nj ká ie

1980. november 3.

elkészült a répcelaki szén-savtermelő vállalat új gáztisztító sora. felszerelték a gépeket, berendezéseket, s hétfőn megkezdtek az üzemi próbákat. a vállalatnál eddig két ilyen berendezés működött, amelyek óránként nyolc és fél tonna széndioxidot tisztítanak. az új sor egymaga tíz tonna gáz tisztítására képes óránként. épül egy száztonnás befogadóképességű tartály is, amelyet még ebben az esztendőben átadnak rendeltetésének. /mti/

-.-

bb. 13. megkezdtek a sárgarépa feldolgozását a győri hűtőházban

cser/ká/rj ie

1980. november 3.

hétfőn megkezdtek a sárgarépa feldolgozását a győri hűtőházban. 500 tonna válogatott zöldséget vágnak kockára és fagyasztanak. a sárgarépát a dél-hanság peremén gazdálkodó termelőszövetkezetek termelték meg, s válogatva, tisztítva továbbították a hűtőháznak. a sárgarépa idény kezdete egyúttal a paradicsom, paprika és a szilva feldolgozásának végét jelenti. paradicsompaprikából 300 tonnával fagyasztottak, míg szilvából 1650 tonnát dolgoztak fel. /mti/

-.-

12.45 nj

-9-

13¹⁴_{3P}

bb. 14. időjárásjelentés

nj ie

1980. november 3.

a meteorológiai intézet jelenti hétfőn 13 órakor:

délkelet felől lassu enyhülés

európa legnagyobb részén rendkívül hideg az idő. a sarkvidéki eredetű levegő hatására a nappali fölmelegedés a földközi-tenger keleti medencéje kivételével jelentős mértékben a november elején megszokottól. szárazföldünk középső részén pl. az átlagosnál 8-12 fokkal alacsonyabb a hőmérséklet csucsértéké. dél-, délkelet felől a magasban nagy nedvességtartalmu, de már enyhe levegő áramlik a kárpát-medencébe, így a havazást lassan havas eső, eső váltja majd föl.

hazánkban vasárnap a keleti országrészben változóan felhős idő volt, 4-9 órán át sütött a nap. a dunántulon ezzel szemben egész nap tulnyomóan borult volt az ég, sokfelé alakult ki hózápor, illetve tartós havazás. a havazás az éjszakai órákra a keleti vidékekre is áttért. a ma reggel 7 óráig lehullott csapadék mennyisége általában 10 mm alatt maradt, de a dunántul déli részén helyenként 11-12 mm-t mértek. a legmagasabb nappali hőmérséklet vasárnap a kevésbé felhős keleti országrészben 2 és 7 fok között volt, a dunántulon ugyanakkor minusz 1 és plusz 5 fok között alakult. hétfő hajnalra 0-minusz 5 fokra hűlt le a levegő. délelőtt folytatódott a borult idő ismétlődő havazással, egy-két helyen keleten időnként már havas eső esett. 11 órakor minusz 2- plusz 2 fokot mutattak a hőmérők.

budapesten vasárnap a hőmérséklet napi középértéke 2,1 fok volt, 5.7 fokkal alacsonyabb, mint a százéves átlag.

ma 12 órakor budapesten 0 fokot mértek, a tengerszintre átszámított légnyomás 1025 mb, változatlan.

várható időjárás kedd estig:

hétfőn tulnyomóan borult idő havazással, délkeleten már havasesővel, kedden időnként felszakadozó felhőzet, kevesebb csapadék. a havazást egyre többfelé váltja föl havaseső, eső.

időnként megélénkülő keleti, délkeleti szél. hajnalban páráság, helyenként köd. a legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet minusz 4- plusz 1 fok között a legmagasabb nappali hőmérséklet kedden általában 5 fok körül, északnyugaton 0 fok közelében

/folyt.köv./
13.25 nj

-10-

14
39

bb. 14. / időjárásjelentés... 1. folyt./nj

távolabbi kilátások szerdától-szombatig:

változóan felhős idő, helyenként futó zápor, kialakulhat. hajnalban páráság, többfelé köd várható, tovább folytatódik a fölmelegedés.

legalacsonyabb hajnali hőmérséklet minusz 1-plusz 3 fok között, legmagasabb nappali hőmérséklet plusz 4- plusz 8 fok között. jelentős mennyiségű /legalább 5 mm/ csapadék az ország területének 40 százalékán várható.

a duna vízállása budapestnél 268 cm, 7.5 fok a hőmérséklete.
/mti/

bb. 15. ismétlődő pincegondok pécsen- hatalmas üreg tátong a város szívében

han/nj ká ie

1980. november 3.

pécs szívében ismét gondokat okoz a pincehálózat: a széchenyi téri nagy Lajos gimnázium előtt vasárnap hajnalban először megsüllyedt az uttest, majd rövidesen hatalmas üreg tárult elő. mint kiderült, eltört a pécsi vízmű 80 milliméteres ellátó vezetéke, és a víz alámosta az uttestet. nagymennyiségű víz ömlött a pincéből átalakított pécsi galéria termeibe is.

amint a városi tanács illetékesei elmondották, a probléma oka igen régi időkre nyúlik vissza. az 1530-as nagy városfoglalást követően a házak törmelékét régi pincékbe tömték, ahol így laza réteg képződött. ebbe került a vízvezeték, amely egy darabig bírta a növekvő járműforgalom okozta süllyedést. a törése után azonban a víz könnyen alámosta a morzsálékos anyagot. a mintegy tíz méter hosszú, három méter széles és ugyanennyi mélységű veszélyes üreget körülzárták. a pécsi vízmű a hibás vezeték szakasz kiiktatásával biztosította a környék ellátását. az aknamélyítők megkezdték a teljes feltárást, s csak ez után következhet a helyreállítás. /mti/

13.55 nj

-11-

14
39

bb. 16. a belső főszerkesztőség híreinek jegyzéke 14 órától zárásig

rj 1e

1980. november 3.

1. minőségi bérezés
2. ajtótokok-mázolás nélkül
3. új rendelet a nyelvvizsgákról
4. garázsipari berendezések
5. rádiós hangversenysorozat 11. jav./
6. nem okozott gondot a havazás
7. közlekedési balesetek 13. jav./
8. számítógép csehszlovákiába
9. új általános iskola szegeden
10. új kórházi osztály
11. százezer gyümölcsfaoltvány
12. új gáztisztító
13. sárgarépa feldolgozás
14. időjárásjelentés
15. ismétlődő pincegondok pécsen
16. hírjegyzék

/mti/

--

bb. 18. a szerkesztőségek figyelmébe!

a bb. 8. sz. hírünk / a századik videoton.../ 1. bek. 8. sorában a szöveg helyesen:

..dolgozzák majd fel a mostani csehszlovák népszámlálás...

/mti/

--

bb. 17. az európaiische rundschau

rj 1e

1980. november 3.

osztrák negyedéves folyóirat legutóbbi száma politika magyarországon címmel interjút közöl aczél györggyel, az mszmp politikai bizottságának tagjával, a minisztertanács elnökhelyettesével, aki paul lendvai főszerkesztő kérdéseire válaszolt.

/mti/

--

14.20 rj

-12-

144
BP

bb.19. együttműködés a kultúra, az oktatás és a tudomány területén - pjotr gyemicsev nyilatkozata

t/ár/s/ig

kz

1980. november 3.

Pjotr Gyemicsev, az szkp kb politikai bizottságának póttagja, a szovjetunió kulturális minisztere - aki a szovjet kultúra napjai alkalmából küldöttség élén látogatott magyarországra - elutazása előtt nyilatkozatot adott a magyar távirati iroda tudósítójának. előljáróban azt hangsúlyozta, hogy Magyarország és a szovjetunió kapcsolatai a kultúra, az oktatás és a tudomány területén is töretlenül fejlődnek, ezzel összefüggésben emlékeztetett arra, hogy a szocialista országok közül elsőként Magyarország és a szovjetunió hozott létre kormányközi bizottságot a kulturális kapcsolatok erősítését szolgáló teendők összehangolására, a bizottság a távlati tervek kidolgozása mellett koordinálja a szellemi értékek cseréjét, előkészíti a két ország közös rendezvényeit.

- évről-évre bővülő együttműködésünk jellemzője, hogy az alkalmankénti vendégcserepléseket, művészeti eseményeket egyre inkább felváltják az olyan nagyszabású, széles áttéteként adó rendezvénysorozatok, mint a kulturális napok. áprilisban szovjetunió-szerte nagy sikerrel zajlottak le a magyar kultúra napjai, a kitűnő magyar művészeket valamennyi színhelyen szeretettel, lelkesedéssel fogadta közönségünk. mostani tapasztalataink, hogy magyar barátaink széles körű, alapos előkészítő munkával járultak hozzá a szovjet kultúra napjainak sikeréhez, s már a program első eseményei arról tanuskodtak, hogy a magyar közönség elismeréssel fogadta művészeink követeinek előadásait.

↳ látogatásunk során örömmel

- kulturális kapcsolataink mennyiségi adataival - úgy vélem - elégedettek lehetünk. évente 800-1000 művész látogat a szovjetunióból magyarországra, s 600-700 magyar alkotó, illetve előadó utazik hozzánk.

- anna törekszünk, hogy együttműködésünket mind jobban elmélyítsük, s annak új formáit is meghonosítsuk, így az alkotóműhelyeinkben született értékek kölcsönös megismertetése mellett művészeink mind többször közösen is hoznak létre műveket. emlékeztetünk például a moszkvai nagyszínház előadása, ahol barátok: a kékszakállú herceg vára című operáját magyar művészek közreműködésével állították színpadra, mindkét országban számos vendégrendező dolgozott az utóbbi években: a magyar nézők ezekre így ismerkedhettek meg többek között Ljubimov, Jefremov, Volcsek nevével, művészi elképzeléseivel. az elmúlt időszakban a kultúra több fontos elméleti kérdését is közösen vizsgálták szakembereink, szimpóziumot tartottunk a drámairodalom nemzeti és internacionalista vonásairól, s azokról az izgalmas kérdésekről, hogy mint hat csehov, illetve sztanyislavszkij a ma színházművészetére.

/folyt. köv./

15.40/ig

- 13 -

16.11

bb.19. /együtmüködés 1.folyt./ig

együttesen rendeztek kiállításokat fiatal képzőművészeink, számos könyv közös kiadásban látott napvilágot. gyarapodnak művészeti szövetségeink közvetlen kapcsolatai is, a mostani rendezvénysorozat alkalmából ugyancsak több ilyen eszmecsere kerül sor.

- korábbi, s mostani megbeszéléseinken egyeztettük a következő öt éves tervidőszak kulturális együttműködésére vonatkozó elképzeléseinket, s decemberben, a kormányközi vegyesbizottság következő, moszkvai ülésén már pontosan megfogalmazhatjuk a feladatokat, a hangsúlyt a kapcsolatok elmélyítésére, közös munkánk minőségi jegyeinek erősítésére kívánjuk helyezni, ezért nagy figyelmet fordítunk arra, hogy kölcsönösen értékeink legjavát juttassuk el egymáshoz. igen fontosnak tartjuk: mind több fiatal alkotó, előadóművész bizonyíthassa tehetségét a két ország között. nagy lehetőségeink vannak emellett a szovjet és a magyar népművészek hagyományörző, s értéket teremtő tevékenységének megismertetésében, s ezzel összefüggésben az amatőr művészeti mozgalomban résztvevők között is az eddigieknél szorosabb, termékenyebb kapcsolatok kialakulására törekszünk. közös kutatásokat tervezünk a marxista esztétika elméletének tárgykörében, valamint a kultúra prognosztizálásával kapcsolatban, hiszen a szocialista társadalom előrehaladásával összhangban mind nagyobb szerepet kapnak a tudati tényezők, a szellemi szféra, az életmód fejlődése, változásai - mondotta a többi között pjotr gyemicsev. /mti/

- . -

bb.21. teljesítette öt éves tervét a mecseki vasas-bányaüzem

kász/ká/ig kz

1980. november 3.

a mecseki szénbányák vasas bányáüzemének dolgozói két hónappal a határidő előtt - felszínre hozták az öt évre tervezett egymillió hétszáznegyvenkétezernégyszáz tonna szenet, s hétfőn már az év végéig terven felül vállalt negyvenkétezer tonna feketeszen kitermelését kezdték meg. ezzel segítik a hazai kokszolható kőszén iránt megnövekedett igények minél teljesebb kielégítését, a pécs-vasasi bányászok munkasikerének értékét külön növeli, hogy termelési feladataik teljesítése mellett folyamatosan felújítják a száz éves, előregedett bányát. /mti/

- . -

15.55/ig

- 14 -

16.05/ig

bb.20. korai próbatétel, kényszerszünet a szántás-vetésben - körkép a havazásról

ö/vid/bam/mv/ig kz

1980. november 3.

a korán érkezett télidő, a havazás az ország számos részén okozott gondot a közlekedésben, s lassította, helyenként teljesen megállította a mezőgazdasági munkákat. a vasárnap reggeltől szinte szímet nélkül hulló hó fehér lepelbe burkolta az alai tájakat, ahol több centiméter vastag összefüggő takaró borít erdőt, mezőt. az időjárás megálljt parancsolt a földek művelőinek, pihenőre kényszerültek a szántó-vetők, pedig a megyében még több ezer hektár vár bevetésre, és sok még a betakarítani való kukorica is. ugyanez a helyzet somogyban, ahol a lehullott hó erősen föláztatta a talajt s emiatt nemcsak a szántás-vetés, hanem a cukorrépa és kukorica betakarítása is félbemaradt. hétfőn délelőtt változatlanul sűrű pelyhekben esett a hó és a megye délnyugati térségét már 5-6 centiméteres hóbunda takarta. a megye 1600 kilométernyi utszakaszán több mint 900 mázsa sőt szórtak az utfelületre. a somogyi közuti igazgatóságok - ujtás alapján átalakították a szórógépeket és az idén első alkalommal fűrészpórral vegyített sőt terítenek az utakra, így feleannyi sőt használnak fel, mint korábban, s olcsóbban érik el ugyanazt a hatást.

észak-dunántul lakossága is havas reggelre ébredt hétfőn, s mint mindenütt, ott is lassult a közlekedés. a legtöbb hó - 8 centiméter - sopron térségében esett, a város környékén hétfőre virradóan lőkéket is bevetettek. havazott kőszeg vidékén, a bakonyban, a vértésben, esztergom környékén, de hóakadályok még sehol sem keletkeztek. a télies idő elsősorban a gépjárművezetőket zavarta meg.

tokaj-hegyalján a szüretelők dacoltak a hóval és a hideggel. a nagyüzemi szőlők változatlanul benépesültek; s szedték a fürtöket a tokaj-hegyaljai állami gazdasági borkombinát dolgozói, a termelészövetkezetek munkásai, továbbá a miskolcra, sárospatakra és más középiskolákból érkezett diákok is. melegezésre rőzsetüzeket raktak és a szüretelőket forró teával látták el. sietős a munka, hiszen a világhírű borvidéken az elkövetkező napokban még mintegy másfélezer hektárról kell a szőlőt leszedni. /mti/

F husz hókotró és félszáz ember dolgozott. A négy üzemmérnökség munkásai

16.05/ig

- 15 -

16.05/ig

bb.22. gyakorló iskolát avattak nyiregyházán

kal/ká/ig kz

1980. november 3.

hétfőn, nyiregyházán drecin józsef, művelődési miniszterhelyettes felavatta a bessényei györgy tanárképző főiskola 1-es számú gyakorló iskoláját. az új intézmény a kelet-magyarországi közmű- és mélyépítő vállalat munkáskollektívája a határidőnél jóval előbb, alig egy esztendő alatt építette meg. a létesítményt a 28 tanulócsoporthoz 800 diákja vette birtokába a falai között tevékenykedő 63 pedagógus közül 45 a tanárképző főiskola hallgatóinak gyakorlati és szakmai képzéséről is gondoskodik.

a 20 tantermes, előadókkal, szaktantermekkel és laboratóriumokkal felszerelt iskolához tornaterem, konyhai szárny és ebédlőépület kapcsolódik. a gyakorló iskola és a közeli pedagógusképző intézmény között tv-láncrendszer épül majd ki./mti/

bb.23. sajtótájékoztató a hannoveri kiállításról

t/sz/jk/pp/ig kz

1980. november 3.

a kontinens egyik legrangosabb vásárvárosában, hannoverben, jövő év tavaszán is megrendezik a hagyományos nagyszabású nemzetközi vásárt, évközben pedig számos szakkiállítás és világkiállítás otthona lesz a város. a hannoveri vásárigazgatóság képviselői hétfőn, a budapesti hilton szállóban sajtótájékoztatót ismertették az 1981-es nemzetközi rendezvények programjait.

magyarország, a hannoveri kiállítások egyik hagyományos résztvevője az idén több mint tíz külkereskedelmi, illetve exportjoggal felruházott iparvállalattal szerepel a bemutatókon, az 1981-es vásáron, illetve szakkiállításokon a megelőző évekhez hasonlóan az idén is ott lesz a transelektro, az elektromodul, a metalimpex, az egyesült izzó, a videoton valamint a ganz műszer művek. első ízben vesznek részt a hannoveri nemzetközi vásáron szervezeten a magyar gépipari szövetkezetek./mti/

16.15/ig

- 16 -

bb.24. új forgácsoló üzemrész a debreceni mezőgép-nél

szü/ká/ig kz

1980. november 3.

a debreceni mezőgép vállalat hid utcai gyáregységében hétfőn új, korszerűen berendezett forgácsoló üzemrészét adták át reldeltetésének. a csarnokban hetven különböző forgácsoló gép dolgozik. a korszerűsítéssel és bővítéssel csaknem egyötödével megnövekedett a gyáregység teljesítménye, s jobb lesz a munka minősége./mti/

bb.25. somogyi istván festményei a békéscsabai Lenin tsz-ben

sam/st/ig kz

1980. november 3.

somogyi istván festőművész huszonnégy olajképe látható a békéscsabai Lenin tsz központjában hétfőn megnyílt tárlaton. a művész legújabb nagyméretű tájképei mellett a kiállításon bemutatja hírosima-sorozatát is.

somogyi istván 1957 óta dolgozik hivatásos festőként, s több hazai és külföldi tárlat után 1974-ben, majdaneki és varsói kiállítását követően - auschwitz-i sorozatáért - megkapta a lengyel államtanács érdemkeresztjének arany fokozatát, s részt vett newyorkban az angela davis kiszabadításának költségeire felajánlott képaukción. az ország több részének szocialista brigádjával áll szerződésben, ilyen szerződés alapján jött létre a mostani kiállítás is. a megállapodás értelmében a festő előadásokat tart a Lenin térsz dolgozóinak, évente két művet készít a szövetkezeti életéről, s évenként önálló tárlaton mutatkozik be az alkotómunkáját támogató termelőszövetkezetben./mti/

bb.26. tot küldöttség utazott kubába

pp/gg/ig kz

1980. november 3.

hétfőn berta jeno alelnök vezetésével a kubai kisparaszti szövetség meghívására havannába utazott a termelőszövetkezetek országos tanácsának küldöttsége. a magyar delegáció a kubai mezőgazdaságot, ezen belül különösen a mezőgazdasági termelőszövetkezetek mozgalmi és gazdasági tevékenységét, továbbá a két szövetség közötti kapcsolatok bővítésének lehetőségeit tanulmányozza./mti/

16.30/ig

- 17 -

bb.27. száz személyes óvodát adtak át gödöllőn

kru/inné/ká/ig kz 1980. november 3.

száz személyes óvoda nyílt hétfőn gödöllőn, a stromfeld aurél lakótelepen. rekord idő - tíz hónap alatt - készült el. a könnyűszerkezetből kialakított, tetszetős épület egy, már meglévő óvoda kiegészítője, folyosó köti össze az új és a régi épületet. a gyors kivitelezésben nagy szerepe volt a ganz árammérő gyár szocialista brigádjának, amelynek kezdeményezésére más vállalatok szocialista kollektívái társadalmi munkában segítettek a betonozást, a villany- és vízszerezést. a társadalmi munka értéke meghaladja a 2 millió forintot.

az új óvoda hétfőn már fogadta a gyermekeket. /mti/

- . -

bb.28. úttörő és ifjúsági házat avattak tatabányán

ráb/ig / ká kz 1980. november 3.

új úttörő- és ifjúsági házat avattak hétfőn tatabányán. az új város központjában épített háromszintes modern létesítményben szakköröket, klubokat, 250 személy befogadására alkalmas nagytermet, kemencével felszerelt kerámia műhelyt rendeztek be. 26 szakkör kapott helyet a bányászváros első úttörőházában; többek között fafaragó, természetjáró, kerámiai, akvarista, csillagászati, modellező és honismereti szakköröket szerveztek. úttörőmozit és nyelvi laboratóriumot is nyitottak. külön termet kaptak a néptáncosok és az irodalmi színpad tagjai. az épület tetején a város szocialista brigádjai csillagvizsgálót szereltek fel.

a város legújabb közművelődési intézménye helyet ad képzőművészeti kiállításoknak, zeneiskolai bemutatóknak és a tit szabadegyetem előadásainak is az otthona lesz.

az avató ünnepségen részt vett szücs istvánné, a magyar úttörők szövetségének főtitkára és antalóczy albert, az mksz komárom megyei bizottságának elnöke is. /mti/

- . -

16.40/ig

- 18 -

bb 29. elkészült a kétszázötvenzredik lakás központi fűtőteste a jászberényi hűtőgépgyárban

end/um ká kz 1980. november 3.

hétfőn lefutott a gyártósorról a 250. ezredik lakás központi fűtéséhez szükséges radiátor a jászberényi hűtőgépgyár jászboldogházi üzemében. a negyedmilliomodik lakás melegét adó könnyű, esztétikus fűtőtestek éppen a gyáregység üzembehelyezésének tizedik évfordulójára készültek el. a korábban csak mezőgazdasági termeléséről ismert jászvári község egyetlen üzeme ma már háromszor annyi terméket állít elő ugyanolyan létszámmal, mint egy évtizeddel ezelőtt.

a praktikus, jó hőleadó fűtőtestek kiváló minőségük. ezt tanúsítja, hogy a gyáregység munkásgárdája több ízben elnyerte a kiváló üzem kitüntetését. a házi jubileum alkalmából a hétfői műszakváltáskor az üzem vezetői köszöntötték a kollektívát, és kitüntették a legkiválóbb dolgozókat. /mti/

-.-

bb 30. új iskola hajdusámsonban

szü/um ká 1980. november 3.

nyolc tantermes általános iskolát adtak át rendeltetésének hétfőn hajdusámsonban. a háromszintes oktatási intézményt 20 millió forintos költséggel építették. a nyolc tanterem mellett tornaterem, könyvtár, úttörőszoba, szertár, iroda, valamint 500 adagos konyha és étterem is helyet kapott az épületben. /mti/

-.-

bb 31. forgalomelterelés a várban

k/gk umbc 1980. november 3.

a budai várban lévő szent györgy utcát átépítik, ezért november 10-től lezárják a forgalom előtt. a cél- és személyforgalmat a színház utcára terelik át. a budavári palotában lévő muzeumokat - a nemzeti galériát, a munkásmozgalmi muzeumot, a budapesti történelmi muzeumot - is a színház utcán keresztül lehet megközelíteni. /mti/

-.-

16.50/um

- 19 -

bb 34. fővárosi munkásszállók a közművelődésért - kiosztották a pályadíjakat

t be/gk um pp

1980. november 3.

hétfőn a fővárosi művelődési házban kiosztották az immár harmadik alkalommal meghirdetett „munkásszállások a közművelődésért”, című pályázat díjait. A szakszervezetek budapesti tanácsa, a Kisz budapesti bizottsága, a fővárosi tanács és a tit budapesti szervezete által meghirdetett pályázaton 29 fővárosi munkásszálló vett részt.

a pályamunkákban arról számoltak be, hogy az utóbbi másfél évben mit tettek a szállón lakók életkörülményeinek javításáért. a zsűri tapasztalatai szerint ebben az időszakban több vállalati munkásszállón újszerű kezdeményezésekkel próbálkoztak. így például a fővárosi 1-es számú építőipari vállalat XI. kerületi szállóján fogászati szűrést, a saját ellátásukról gondoskodó férfiaknak pedig mirelit termékekből főzési tanácsadást és bemutatót rendeztek, vagy - mivel az ottlakók többsége hajdu-bihar megyei - tájnapok keretében elhőzták a fővárosban dolgozóknak szűkebb lakóhelyük üzenetét. mind többen kapcsolódnak be a szervezett oktatási formába, mint például az észv csavargár uti szállóján, ahol annak ellenére, hogy évente szinte kétszer kicserélődik az ott lakók nagy része, sikerült egy olyan tanulócsoporthoz kialakítani, amelynek tagjai nemsokára kézhez kapják a nyolc osztály elvégzését tanúsító bizonyítványt. örvendetes, hogy folyamatosan nő azoknak a szállóknak a száma, amelyeket valóban második otthonukká igyekeznek alakítani az ott élők, ezzel is megteremtve a tartalmas szórakozás, hasznos időtöltés feltételeit. a magyar hajó- és darugyár madarász utcai munkásszállóján társadalmi munkával lakószobából klubhelyiséget, a panyova iv. kerületi munkásnő-otthonában varrószobát és a közeli hozzátartozók fogadására társalgót rendeztek be. mintha feloldódóban lenne a munkásszállások elszigeteltsége: egyre többen keresik a kapcsolatot más szállókkal, intézményekkel. különösen jól sikerült ez a kezdeményezés a máv ferencvárosi munkásszállásán, ahol rendszeresen találkoznak, az ismeretterjesztő előadások a fővárosi művelődési ház, a tit különféle szervezetei, a csehszlovák kultúra, valamint a szovjet kultúra és tudomány háza szervezésében.

a pályadíjakat a kiemelkedően jó munkát végző tizenkét szálló képviselőjének, valamint a pályázatban egyénileg is példamutató népművelőknek, aktivistáknak, felnőtt-oktatóknak, könyvtárosoknak a jutalmát juhász zoltán, a szakszervezetek budapesti tanácsának titkára adta át. /mti/

-. -

16.55/um

- 20 -

Handwritten signatures and initials

bb 32. felavatták fodor józsef siremlékét

t cs/ve um az kz

1980. november 3.

hétfőn, a farkasréti temetőben felavatták fodor józsef kossuth-díjas költő siremlékét, marton lászló munkácsy-díjas szobrászművész alkotását. a siremléknél szentmihályi szabó péter író mondott avatóbeszédet.

az 1973-ban elhunyt költő siremlékén a művelődési minisztérium, a magyar írók szövetsége, az írók pártszervezete, a magyar irodalomtörténeti társaság és a petőfi irodalmi múzeum képviselői helyezték el a megemlékezés koszorúit. /mti/

-. -

bb 33. kitüntetés

sl/pá um pp kz

1980. november 3.

az elnöki tanács sebők évának, a kereskedelmi, pénzügyi és vendéglátóipari dolgozók szakszervezete központi vezetősége titkárának eredményes munkája elismeréséül, nyugdíjba vonulása alkalmából a munka érdemrend arany fokozatát adományozta. a kitüntetést jakab sándor, a szot főtitkár-helyettese adta át. /mti/

-. -

bb 35. galamb kiállítás budapesten

i jf/gk um p p kz

1980. november 3.

galamb- és kisállat-kiállítást rendeznek november 6-8 között a budapesti nemzetközi vásárváros 16-os számú pavilonjában. mint tulipán józsef, a galambtenyésztők szövetségének főtitkára a kiállítás hétfőn megtartott sajtótájékoztatóján elmondta, több mint 1100 tenyésztő nevezett be a nagyszabású bemutatóra, ahol a legkülönbözőbb fajtájú galambokat, továbbá diszbaromfikat és nyulakat láthatják az érdeklődők. papagájokat, nutriát és diszmacskát is kiállítanak. mindenekelőtt a magyar tenyésztők nagyszabású seregszemléje lesz a kiállítás, ahova elküldik legszebb állataikat a szovjet tenyésztők is, akik különböző diszfajtákat hoznak budapestre. /mti/

-. -

- 21 -

17.00/um

Handwritten signatures and initials

bb.37. szolgáltatóházat avattak csornán

cser/ká/ig kz

1980. november 3.

kisipari szolgáltató házat avattak hétfőn a 10 ezer lakosu rábaközi kisvárosban, csornán. a városközpontban épített, kétszintes épületben tíz kisiparos kapott műhelyt. férfi és női fodrász, kézimunka-előnyomó, női szabó, órák, cipész, bőrdíszműves, ernyőjavító, kulcsmásoló valamint könyvkötő mester dolgozik együtt. az objektum felépítését a lakosság több mint félmillió forint értékű társadalmi munkával segítette.

az új szolgáltató ház a környező kis falvak ellátását is segíti. csorna jelentős vasuti központ, és autóbusszal ugyan csak könnyen megközelíthető. /mti/

- . -

bb.38. export-könyvkiállítás nyílik

t/km/tr/bc/ig kz

1980. november 3.

printed in hungary címmel kiállítják az iparművészeti muzeumban a magyar nyomdaipar exporttermékeit. a kedden megnyíló tárlaton a magyar nyomdáknak külföldi megrendelésre készített könyveket, nyomtatványokat, árjegyzékeket, bélyegeket, képregény-füzeteket láthatják majd a szakemberek és az érdeklődők.

a tárlatot megelőző sajtótájékoztatón a kultúra külkereskedelmi vállalat és a nyomdaipari egyesülés export-bizottságának képviselői egyebek között elmondták, hogy az elmúlt öt évben megduplázódott a hazai nyomdaipar exportja, és a következő öt esztendőben újabb megkétszerezését tervezik. ma már nyomdaiparunk termelésének 8-9 százalékát exporttevékenység köti le. szovjet megrendelésre 25-30 könyvet és 200-300 féle prospektust, nyugati országok részére pedig mintegy 12 millió kötet könyv és brosúra, valamint 18 millió színes képregény készül évente. a külföldi termelő legnagyobb exportörökön - a kossty, az alföldi, a zrínyi, a kner, a révai nyomdán - kívül több kisebb nyomdából is jut termék a külföldi piacokra.

a tárlat november 8-ig tekinthető meg. /mti/

- . -

17.05/ig

- 22 -

K

Ⓢ

bb.36. óvodabővítés - társadalmi összefogással

ráb/ká/ig kz

1980. november 3.

társadalmi összefogással kibővített óvodát avattak hétfőn tatabánya legújabb lakónegyedében, a dózsakertben. a kommunista műszakokból származó munkabért utalták át az üzemek a városi tanácsnak, s ebből az összegből építették fel a két korszerű óvodai foglalkoztatót, ahol 50 gyermeket helyeznek el. a termelő üzemeken kívül a város összes hivatalának, intézményének dolgozói is segítettek munkabérük átadásával az óvodabővítését: másfélmillió forintot ajánlottak fel erre a célra. /mti/

- . -

bb.39. az előrehozott határidőnél is három hónappal hamarabb kezdik meg a széntermelést - műszaki konferencia az eocén-program első bányájában

ber/st/ig

hgy

1980. november 3.

műszaki konferenciát tartottak hétfőn az eocén-program első, befejezett, bányájában, a márkushegyiben, amely október 1-étől már önálló bányüzemként szerepel az oroszországi bányák között. németh ferenc, az új bánya vezetője, aki eddig a föld alatti építési munkákat irányította, többek között beszámolt arról, hogy a Vágathajtásnál előző években szerzett előnyüket továbbnövelték. idei esedékes tervüket négy kilométer kihajtásával 105,5 százalékra teljesítették, és az év végéig még másfél kilométert akarnak feltárni. ezzel megteremtik a feltételeket ahhoz, hogy az első frontfejtésen a már előrehozott határidőnél is három hónappal hamarabb, április 1-én megkezdjék a termelést.

a tanácskozáson szóltak arról, hogy ehhez több, a beruházásban résztvevő vállalatnak meg kell gyorsítani munkáját. különösen fontos, hogy az országos bányagépgyártó vállalat január elejére befejezze a függőleges aknáknál a szállítógépek szerelését, mert csak így lehet leállítani a lejtősaknán ideiglenesen működő szállítószalagot, és kicserélni a végleges, 1700 méter hosszú gumiszalaggal. ez az acélbetétes széntszállító a legnagyobb teljesítményű lesz az országban. óránként 800 tonnát tud majd elszállítani a föld alatti bunkeroktól a nyolc kilométerre lévő osztályozóig.

a tanácskozáson bemutatták az új bánya mérnökeit, technológusait, a már megalakult szocialista brigádok vezetőit. a vezető gárdát olyan dolgozókból alakították ki, akik más oroszországi bányákban már bebizonyították nagy szakértelmüket. /mti/

- . -

17.20/ig

- 23 -

K

Ⓢ

bb.40. új argonüzem alapkövét rakták le a péti nitrogénműveknél
dév/st/ig hgy 1980. november 3.

új argonüzem alapkövét rakták le hétfőn ünnepélyes kerek-
tek között a péti nitrogénműveknél. az új gyár 1984-re készül
el, évi három millió köbméteres kapacitással. a beruházás költsé-
géihez 364 millió forint hitelt folyósít a magyar nemzeti
bank. a gyártástechnológiát és a berendezések többségét az ndk-
ból vásárolják. az agyongyár alapanyag bázisa a péti nagykapa-
citású ammónia üzem. a levegőből kinyert argon, a korszerű he-
gesztés és a kohászat elengedhetetlen kelléke. /mti/

- . -

bb.41. eszperantó hét dunaujvárosban
dáv/ká/ig hgy 1980. november 3.

a mesterséges világnyelv, az 1887 óta hódító eszperantó
történetével, elterjedésének dokumentumaival, a nyelv tanulá-
sának módszertanával ismerkedhetnek meg a dunaujvárosiak a
munkás művelődési központban hétfőn megnyitott eszperantó hét
keretében. a hatvankét országban elterjedt mesterséges nyelv
népszerűségére jellemző, hogy az eszperantó mozgalom hívei
száznál több folyóiratot adnak ki, több rádióállomás sugároz
ezen a nyelven, s eddig hatvanöt alkalommal ült össze az esz-
perantisták világkongresszusa, hogy megvitassa a mozgalom fej-
lesztésének lehetőségeit. /mti/

- . -

bb.42. a svéd iparügyi miniszter budapesti tárgyalásai
jk/sl/ig hgy 1980. november 3.

nils g. asling svéd iparügyi miniszter hétfőn megkezdte
tárgyalásait vendéglátójával soltész istván kohó- és gépipari
miniszterrel. a nils g. asling kíséretében hazánkban tartózkodó
svéd ipari vállalati szakemberek kooperációs tárgyalásokat
folytatnak több magyar ipari és külkereskedelmi vállalat veze-
tőivel. /mti/

- . -

17.30/ig

17⁴⁵



18⁰⁵



- 24 -

bb.43. ülést tartott az országgyűlés terv- és költségvetési
bizottsága

e/tr/bc/ig hgy 1980. november 3.

hétfőn az országház gobelin termében kibővített ülést
tartott az országgyűlés terv- és költségvetési bizottsága.
az ülésre - amelyen bogdár józsef elnökölt, s megjelent cser-
venka ferencné, az országgyűlés alelnöke - hivatalos volt
valamennyi bizottság elnöke is.

a bizottság meghallgatta és megvitatta faluvégi lajos-
nak, a minisztertanács elnökhelyettesének, az országos tervhi-
vatal elnökének a hatodik ötéves terv irányelveiről szóló tá-
jékoztatóját. /mti/

- . -

bb.44. a rendőrség kérése

s/ig hgy 1980. november 3.

1980. október 30-án 17.55 órakor a xix. kerület
nagykörösi ut és határ ut kereszteződésénél egy ismeretlen
személygépkocsi elütött egy uttesten áthaladó gyalogost,
aki súlyos sérülést szenvedett. a baleset után a személygép-
kocsi vezetője megállt, az uttestről felszedte a letört visz-
szapillantótükröt, majd elhajtott a helyszínről. a brfk köz-
lekedés-rendészete kéri mindazokat, akik a balesetet látták,
a sérült elszállításában közreműködtek vagy a gépkocsi balol-
dali részén lévő esetleges rongálódásról, a visszapillantótü-
kr hiányáról és cseréjéről tudnak, jelentkezzenek a brfk köz-
lekedés-rendészetén. /bp. xiv. kerület hungária krt.149.
szám iii. emelet 304 szobában, vagy telefonon a 226-415, hiva-
talos idő után a 220-848-as számon. /
/mti/

- . -

bb.55. várkonyi zoltán siremlékének avatása

i/me/bc/ig hgy 1980. november 3.

várkonyi zoltán kétszeres kossuth-díjas, kiváló művésze-
nek, a vigszinház volt igazgatójának siremlékét kedden, no-
vember 4-én, 15 órakor avatják fel a farkasréti temetőben. a
fővárosi tanács adományozta siremlék varga imre szobrászművész
alkotása. /mti/

- . -

17.40/ig

18¹⁰



- 25 -

bb 45. a szovjet kultúra napjainak hétfői programja

ö km-kj-vid/ár um bc hgy

1980. november 3.

a magyar képző- és iparművészek szövetsége, valamint a szovjet képzőművészek szövetsége együttes titkársági ülésével folytatódott a szovjet kultúra napjainak programja hétfőn, a szovjet kultúra és tudomány házában. a két művészeti szövetség elméleti tanácskozásán a környezet- és a tárgykultúra alakításával összefüggő kérdéseket vitatták meg.

kiss istván kossuth-díjas szobrászművészek, a magyar képző- és iparművészek szövetsége elnökének megnyitóját nyikolaj ponomarjov, a szovjetunió képzőművész szövetségének elnöke arról beszélt, hogy az iparművészet termékei egyre nagyobb szerepet játszanak a mai ember életében, szellemvilágának formálásában. az iparművészethez szorosan kapcsolódik a népművészet, amely kifejezi, hogyan értelmezi a nép a környező világ szépségeit, s megtestesíti a nemzedékek által felhalmozott erkölcsi és esztétikai értékeket. a művészi örökség, a névtelen népművészek alkotásainak megóvása nemcsak a legjobb nemzeti hagyományok ápolását jelenti, hanem azok továbbfejlesztését, megsokszorozását is. ezért nagyon fontos az ősi iparművészeti központok megújítási folyamata, hiszen ezek a műhelyek elősegítik a fiatal nemzedék aktív bekapcsolódását a népművészetbe, s a társadalom szellemi javainak további gazdagítását.

kovács péter, az mkisz alelnöke a szövetség életéről, időszeri tennivalóiról tájékoztatta a szovjet vendégeket, majd konsztantyin rozsgyevicszkij, az szksz iparművész-titkára a szovjet képzőművészeti alap tagja a szovjet iparművészet fejlődésének kérdéseiről és a szocialista kultúrában betöltött szerepéről beszélt. buzás árpád, az mkisz alelnöke előadásában egyebek között rámutatott, hogy az iparművészet jelenlegi fejlődése elválaszthatatlan az ország gazdasági helyzetétől, a gazdaságpolitikai törekvésektől. a társadalom igénye az elmúlt esztendőben jelentősen növekedett az anyagi kultúra iránt, s ezzel nem mindig tudott lépést tartani az iparművészet, pedig e művészeti ágnak meghatározó szerepe van a tárgyi környezet arculatának alakításában, a lakáskultúrában, az emberek öltözködésének formálásában. e feladatát azonban csak a többi művészeti ággal - elsősorban az építő- és a képzőművészettel, a népi iparművészettel - karöltve oldhatja meg.

/folyt.köv./

- 26 -

17.35/um

18³⁰ 0x

bb 45. /a szovjet kultúra...1.folyt./um

razina tatjana, a művészettörténetek kandidátusa a szovjetunió népeinek hagyományos népművészetéről beszélt. a szakmai beszámolókat vita követte. a titkársági ülés kedden újabb előadásokkal folytatódik.

a nagyközönségnek is kínált képzőművészeti programot a rendezvénysorozat hétfői napja: emmanuil miszko, az ukrán szszk népművésze, szobrászművész és georgij poplavszkij, a belorusz szszk érdemes művésze, grafikusművész alkotásaiból kiállítás nyílt a pataky istván művelődési központban.

emmanuil miszkonak mintegy félszáz művét mutatják be, köztük több ismert művésznél, politikusnál, íróknál készült portréit. így ez évben készült, kossuthról mintázott szobrát is megtekinthetik az érdeklődők.

csaknem száz alkotását állították ki georgij poplavszkijnak. a festmények tematikája rendkívül széles: egyebek között megörökítette a nagy honvédő háború napjait, a kozmosz meghódítását, a szüzföld, s belorusszia tájait, a tengeri halászok életét.

a tárlatot kiss istván és nyikolaj ponomarjov nyitotta meg.

ugyancsak a kőbányai művelődési centrumban nyílt meg a szovjet hanglezem hét fővárosi rendezvénye, ahol ebből az alkalomból kiállításon mutatták be a melodia kiadványait. a világ legnagyobb hanglezemgyára 20 ezernél több felvételéből tavaly 140 millió példányt hozott forgalomba. jelentős mennyiséget exportál a világ több mint hetven országába, köztük magyarországra is.

az ideit, immár hagyományos hanglezem héten ismét számos, a zenei izlést formáló és a választékot bővítő lemez kerülhet a magyar zenebarátok gyűjteményébe: ezeket kiállításon tekinthetnek meg az érdeklődők. a lemezek egy része a hungaroton és a melodia közös kiadványa, a többi magyar nyelvű borítóval ellátott melodia-lemez, illetve eredeti szovjet album.

/folyt.köv./

- 27 -

17.40/um

18⁴⁰ 0x

bb 45. /a szovjet kultura...2.folyt./um

első alkalommal került a hazai boltokba Bartók II. zongoraversenyének felvétele szvjatoszlav Richter előadásában, a párizsi szimfonikusok közreműködésével. Jevgenyij Nyeszterenko operaénekes egyik albuma muszorgszkij valamennyi dalciklusát és románcát, továbbá a bábjátékos című énekes jelenetét tartalmazza, a másik lemezen pedig Glinka-románokat énekel. Ugyancsak újdonság Rahmaninovnak poe költeményére komponált, a harangok című kantátája, a szovjet állami akadémiai szimfonikus zenekar és a Jurlova Capella kórus előadásában. A rendezvény egyik „slágere”, a 30 orosz népdalfeldolgozás négykezes zongora-felvételeit rögzítő album.

A hanglemez hét megnyitóján rendezett hangversenyen fellépett a szovjet zenei élet két kiemelkedő képviselője, Viktor Pikajzen és Miroszlav Ruszin hegedűművész, valamint a világhírű Sosztakovic vonósnégyes.

/folyt.köv.✓

bb 46. dán műszaki napok kezdődtek a kamara székházában

1980. november 3.

Dán műszaki napok kezdődtek hétfőn a technika házában. A kereskedelmi kamara és a mtesz háromnapos eseményén - melynek megnyitóján részt vett Melega Tibor külkereskedelmi miniszterhelyettes, Kallós Ödön, a magyar kereskedelmi kamara elnöke, Erik Krog-Meyer miniszterhelyettes, a dán külügyminisztérium kereskedelmi tagozatának vezetője és Henrik Holger Haxthausen dánia budapesti nagykövete - 14 iparvállalatnak nyílik alkalma arra, hogy a vágóhídi gépiparban, a jégkrém és sajtgyártásban, a vegyiparban, s a tv-ellenőrző rendszerek kidolgozásában elért technológiai fejlődésüket és exporttermékeiket bemutassák a magyar szakembereknek.

A technika házában elhangzó 18 előadástól azt várják a szakemberek, hogy a műszaki információszerzéssel és a személyes kapcsolatok kialakításával tovább erősítsék az alapot dánia és Magyarország között a kereskedelmi forgalom növeléséhez. A két ország közötti kereskedelmi forgalom különösen az utóbbi időben alakult kedvezően.

/folyt.köv./

- 28 -

17.45/um

18²⁰
K

bb 46. /dán műszaki...1.folyt./um

Évek óta először fordult elő, hogy magyar részről többletet könyvelhettek el a külkereskedők, mivel a magyar export az elmúlt évhez képest 40 százalékkal bővült, szemben dánia hazánkba irányuló exportjának 25 százalékos emelkedésével. A szakemberek, s az ideai adatok szerint remény van arra, hogy a kereskedelmi forgalom az idén először túllépi a 100 millió dolláros keretet.

Az előadások során néhány olyan témáról is beszámolnak majd a dán szakemberek, amelyek már önmagukban is fölkeltek a magyar kutatók, mérnökök érdeklődését. „A vér mint értékes fehérjetermék”, című előadásban például egy olyan eljárást ismertetnek majd, amely a vágóhídi vért emberi táplálkozásra teszi alkalmassá. Egy másik előadás a vegyipari energiatakarékossággal foglalkozik, s ismertetnek olyan teljesen új technológiákat, amelyek csökkentik a kémiai üzemek energiafogyasztását.

A dán műszaki napok eseményei kedden folytatódnak.
/mti/

-.-

bb 56. Simon Béla

1980. november 3.

pá um bc

Munkácsy-díjas festőművészt november 5-én, szerdán fél 10 órakor temetik a pécsi központi temetőben. /mti/

-.-

bb 51. megbízólevél-átadás

1980. november 3.

k tr um bc hgy

Losonczy Pál, a népköztársaság elnöki tanácsának elnöke hétfőn fogadta Khuon Ran rendkívüli és meghatalmazott nagykövetet, a kambodzsai népköztársaság első magyarországi nagykövetét, aki átadta megbízólevelét.

A megbízólevél-átadásánál jelen volt házi Vencel külügyminiszterhelyettes. /mti/

-.-

- 29 -

17.50/um

18²⁵
K

bb 50. üdvözlő távirat

k tr um bc hgy

1980. november 3.

Losonczy pál, az elnöki tanács elnöke a panamai nemzeti ünnep alkalmából táviratban köszöntötte aristides royo köztársasági elnököt. /mti/

-. -

bb 47. nemzetközi konferencia a műszaki információ-ellátásról

t mg/s um pp hgy

1980. november 3.

„a mérnöki és műszaki információ-ellátás mechanizmusa,„ címmel nemzetközi konferencia kezdődött hétfőn a mtesz székházában. a háromnapos tanácskozáson 30 ország 40 mérnöke és információs szakértője, valamint 60 magyar szakember vitatja meg, hogy a különböző területeken dolgozó mérnökök milyen módon és milyen eszközökkel férhetnek hozzá a különféle mérnöki és műszaki információkhoz, adatokhoz.

a mérnökök a világ minden országában kulcsszerepet töltenek be a műszaki fejlesztésben. a terv szerinti/céltudatos fejlődéshez azonban megalapozott információkra van szükség: az információáramlás voltaképpen a fejlesztés egyik alapvető kérdése. a hazai információs rendszer, az információs központok, s az intézményi szakkönyvtárak rendkívül nagy mennyiségű és sokrétű információt bocsátanak mérnökeink rendelkezésére. mindezeket azonban a mérnökök többsége nem használja fel. ez világjelenség, amelynek - amint az megfogalmazódott az első napi előadásokon - egyik oka az, hogy a jelenlegi információs rendszerek és intézmények sok és sokféle információt közvetítenek ugyan a mérnökökhöz, de nagyon gyakran nem abban a formában és nem abban a feldolgozásban, hogy azt a mérnökök azonnal felhasználhatnák. az információ viszont csak akkor információ, ha felhasználják. hogy milyen nagy jelentőségű kérdésről van szó, azt bizonyítja az is, hogy a budapesti tanácskozás védnökségében az unesco, az unido és az ensz keretében működő szellemi tulajdon világszervezete is részt vállalt.

a konferencia kedden folytatja munkáját. /mti/

-. -

bb 48. a politikai könyvnapok országos megnyitója debrecenben

szü/um st hgy

1980. november 3.

hétfőn délután debrecenben, a kölcsény ferenc művelődési központban tartották meg az idei politikai könyvnapok országos megnyitóját. az ünnepi eseményen részt vett kállai gyula, a hazafias népfront országos tanácsának elnöke, ott voltak a kiadó és terjesztő vállalatok vezetői, a politikai könyvek terjesztését végző aktivisták.

/folyt. köv./
18.00/um

- 30 -

18³⁵
✱

bb 48. /a politikai...folyt./um

sikula györgy, az mszmp hajdu-bihar megyei bizottságának első titkára megnyitó beszédében szólt a politikai irodalom jelentőségéről, a politikai könyvek iránti igényről, s a szocialista tudat és közvélemény formálásában betöltött felbecsülhetetlen szerepükről. napjainkban szélesedik a közéleti érdeklődés és ugyanakkor nő a társadalmi-politikai jelenségeket és problémákat közérthetően, tudományos alaposan feltáró elemző művek iránti igény - hangsúlyozta. ez nap mint nap új feladatokat állít a politikai könyvkiadás és terjesztés hálózatában dolgozók elé. politikai teit ajánlani, kézbeadni e köteteket, amelyek nélkülözhetetlen eszközei a műveltség terjesztésének, a szocialista életmód kialakításának és fejlesztésének, az eszmei, ideológiai munkának.

az idei politikai könyvnapokra a kossuth könyvkiadó 21 művet jelentetett meg több mint 600 ezer példányban. a szervezett politikai oktatásban résztvevők tanulását segíti a háromkötetes lenin-válogatás újbóli megjelentetése és a forradalmi munkáspárt programjáról szóló lenin művek gyűjteménye. a politikai könyvnapokra látott napvilágot kállai gyula emlékirata az 1930 és 1945 közötti évekről, gáspár sándornak, a nemzetközi szakszervezeti mozgalom című kötete, puja frigyos könyve külpolitikánk fő elvi és gyakorlati kérdéseiről, faluvégi lajos és pozsgay imre tanulmányainak és cikkeinek gyűjteménye, nagy érdeklődés várta gece gusztáv 100 ezer példányban megjelent vallástörténetét s kulcsár kálmánnak a mai magyar társadalom szerkezetéről szóló munkáját.

az országos megnyitóhoz kapcsolódott a művelődési központban megnyitott könyvkiállítás, amelyen mintegy 800 könyvet mutatnak be, közöttük az idei újdonságokat. /mti/

-. -

bb 49. szmbt-küldöttség érkezett budapestre

k tr um bc hgy

1980. november 3.

hétfőn vitalij alekszandrovics zsukovnak, az szkp vologdai területi bizottsága titkárának, a szovjet-magyar baráti társaság területi tagozata elnökének vezetésével háromtagú szmbt-delegáció érkezett budapestre. a vendégeket a ferihegyi repülőtéren nagy mária, az mszbt alelnöke fogadta. ott volt ivan vasziljevics szalimon, a szovjet baráti társaságok szövetségének magyarországi képviselője. /mti/

18.05/um

- 31 -

1970
17
✱

bb 52. ernst tha:lmann brigádok kiállítása az ndk kulturában

t kj/um bc

1980. november 3.

ernst tha:lmannra, a német és a nemzetközi munkásmozgalom kiemelkedő harcosára emlékező kiállítás nyílt hétfőn az ndk kulturális és tájékoztató központ deák téri bemutatótermében. az ernst tha:lmann nevét viselő magyar szocialista brigádok, valamint a róla elnevezett veszprémi uttörőház közös kiállításán fotótablók, makettek, fafaragások és kézimunkák szemléltetik a kollektívák tevékenységét.

a komlóói bányász fuvószenekar hangversenyével, valamint a veszprémi uttörőház műsorával kísért ünnepi megnyitót követően a hazai szocialista brigádok és az ndk-beli ernst tha:lmann brigádok képviselői tapasztalatcserén találkoztak.

a kiállítást november 21-ig tekinthetik meg az érdeklődők.
/mti/

-. -

bb 53. pór bertalan - emlékünnepség budapesten

t of/pá um bc hgy

1980. november 3.

a magyar képzőművészetet az egyetemes művészi kultúrában is méltán képviselő pór bertalanra, az 1964-ben elhunyt, kétszeres kossuth-díjas, kiváló művészre emlékeztek hétfőn - születésének 100. évfordulója alkalmából - a budapesti fészek művészklubban azon az ünnepségen, amelyet a képzőművészek, iparművészek és művészeti dolgozók szakszervezetének elnöksége rendezett. orosz sándor, a szakszervezet titkára idézte fel a modern magyar kultúra kiváló festőművészeinek küzdelmes, de mindvégig példamutató életútját. szólt egyebek között arról, hogy pór bertalan tevételes részese, élete alkonyán vezető funkcionáriusa is volt a művészek szakszervezeti mozgalmának. 1952-ben a képzőművészek, iparművészek és művészeti dolgozók szakszervezetének központi vezetőségi tagjává, később elnökévé, majd a művészeti szakszervezetek szövetségének örökös elnökévé választották. szellemi örökségéből mindenképp azt kell hasznosítaniuk a ma művészeinek és szakszervezetüknek is, hogy az alkotó ember sohasem szakadhat el az élet valóságától, a művészet nem válhat öncélúvá, mindig a társadalmi haladást, a nevelést, az emberek érzelmi-értelmi gazdagodását kell szolgálnia.

az emlékülésen méltató szavakat mondott pór bertalanról - személyes élményei, emlékei alapján - celmacher anna művészettörténész is. /mti/

18.10/um

197

- 32 -

bb 54. a mai kubai költészetéről a pen klubban

t cs/ve um bc hgy

1980. november 3.

eliseo diego kubai költő verseiből és versfordításaiból hangzott el néhány a magyar pen klubnak hétfőn a vörösmarty téri kulturális palotában tartott klubdélutánján. saját versein kívül a kortárs kubai költészetből is izelítőt adott a közönségnek a magyar pen klub vendégeként hazánkban tartózkodó költő, eliseo diegónak számos kötete jelent meg hazájában, magyarországon pedig folyóiratokban olvashatták, illetve a rádióban hallhatták műveit. az idén az európa könyvkiadó a „napjaink költészeté” sorozatban megjelentette sötét nagyogás című kötetét. a költőt hazájában petőfi sándor spanyol nyelvű tolmácsolójaként is ismerik: 1973-ban adták ki havannában petőfi sándor válogatott verseinek gyűjteményét, ebben számos fordítása olvasható. jelenleg weöres sándor verseit fordítja spanyolra - a klubdélutánon közülük is felolvasott néhányat. a verseket magyarul csernus mariann előadóművész tolmácsolta. /mti/

-. -

bb 57. időjárásjelentés

um hgy

1980. november 3.

a meteorológiai intézet jelenti hétfőn este:

még csapadékos, de már enyhébb idő

kedd estig tulnyomóan borult idő várható, többfelé havas- esővel, esővel, eleinte északnyugaton még havazással. a keleti, délkeleti szél napközben időnként megélénkül. a hőmérséklet holnap kora délután 1-6 fok között lesz. /mti/

-. -

bb 58. új tornatermek, könyvtár békásmegyeren, ut kőbányán

t cs/jk um az hgy

1980. november 3.

sporttermekkel, könyvtárral gazdagodott a főváros iii. kerülete. békásmegyeren a dömös utcai általános iskola 250 tanulóját hétfőtől - két év után ismét - tornaterem várja a testnevelési órán. miután a régit lebontották, új, 200 négyzetméter alapterületű, öltözőkkel, mosdókkal, zuhanyozókkal felszerelt termelt vehették birtokba a diákok, s tanítás után a lakótelep fiataljai is.

/folyt.köv./

18.25/um

19 40

- 33 -

bb 58. /uj tornatermek...folyt./um

ugyanebben az épületben gyermekkönyvtár is nyílt, polcairól egyelőre 6 ezer kötet kínálja magát az ifjú olvasóknak, de hamarosan tovább gyarapítják a könyvállományt, a tornatermet s könyvtárat befogadó iskolaszárnyat a kerületi tanács ut- és létesítménykarbantartó üzeme hozta tető alá, csakugy mint azt a kondicionáló termet, amely szintén hétfőn nyitott kaput a békásmegyeri lakosok előtt a juhász gyula utcában.

megnyitottak ezen a napon egy másik kondicionáló termet is a hévízi uti sporttelepen. ezt elsősorban az intézmény és a hozzá tartozó tanuszoda vendégei vehetik igénybe. a sporttelepen egy ötszobás, egyszerre 20 vendéget befogadó vendégházat is átadtak hétfőn.

kőbányán a gitár utca felújított - maglódi ut és mádi utca közötti - szakaszát ugyancsak a hét első napján adták át a forgalomnak. az utszakaszt - a csatornahálózatot is kiéserélve - a kerületi tanács költségvetési üzeme hozta rendbe, aszfaltozta. /mti/

--

bb 59. csapatzászló adományozó ünnepség nyirbátorban

kal/um st hgy

1980. november 3.

hétfőn nyirbátorban katonai diszünnepegen adták át a határőrkerület személyi állományának a nyirbátori növényolajgyár munkáskollektívája által adományozott csapatzászlót. az ünnepségen részt vettek szabolcs-szatmár és hajdu-bihar megye párt-, tanácsi és társadalmi szerveinek vezetői is.

a felsorakozott diszegység, köztük munkásörök, határőr ifjú gárdisták és uttörők előtt a vezénylő parancsnok jelenlést tett tóth imre vezérőrnagynak, a bm határőrség országos parancsnokának. ezt követően felolvasták a belügyminiszternek a csapatzászló adományozásáról szóló parancsát, majd az adományozó munkáskollektíva nevében orosz miklós, a nyirbátori növényolajgyár igazgatója mondott beszédet s adta át a csapatzászlót heizer györgy ezredesnek, a kerület. parancsnokának. ezután a párt- és állami szervek, valamint a társ fegyveres testületek képviselői szalagokat kötöttek az új csapatzászlóra. az esemény jelentőségét tóth imre, vezérőrnagy méltatta, majd az ünnepség az egység diszmenetével ért véget. /mti/

--

- 34 -

18.53/um

1980
1980

bb 45. /a szovjet kultura...3.folyt./um

délután a szovjet és a magyar zeneművészek szövetsége titkársági ülést tartott a vörösmarty téri kulturapalóban, ahol a résztvevők a két szervezet együttműködésének továbbfejlesztéséről tárgyaltak.

ezt követően az új zene és közönsége címmel közös konferenciát rendeztek. a tanácskozáson szokolay sándor kossuth-díjas zeneszerző, valamint jurij körev, a szovjetszkaja muzika főszerkesztője tartott referátumot. az előadók, s a vitában hozzászólók kiemelték a kodály zenei nevelési módszer fontosságát, amelyet a szovjet zeneművészek, oktatók is programjuk részévé tettek. utaltak rá, hogy a régi és az új zene között gyakran mesterségesen állítanak választóvonalat, pedig csak a rossz és a jó zene között van valódi különbség. a tanácskozáson felhívták a figyelmet arra, hogy míg az ünnepeken az előadóművészek tolmácsolásában felcsendülnek egymás dallai, a hétköznapokon még sok a kihasználatlan lehetőség.

♀ rámutattak a zenei tradíciók megőrzésének a fontosságára is.

a szovjet kulturális szemle keretében hétfőn este újabb szovjet zenemű magyarországi bemutatójára került sor. az erkel színházban a moszkvai állami filharmónia zenekara dmitrij kitajenko vezényletével játszotta hrennyikov második hegedűversenyét. az est szólistája viktor pikajzen hegedűművész volt. a mű szerzője a szovjet muzika egyik kiemelkedő képviselője, aki 1948 óta a szovjet zeneszerzők szövetségének főtitkára is. munkásságát elsősorban zongoraművek, kamaradarabok, színpadi és filmzenék valamint operák fémjelzik. a moszkvai zenekar további műsorán prokofjev hetedik szimfóniája és csajkovszkij francesca da rimini című fantáziája szerepelt.

a magyarországra érkezett szovjet iróküldöttség tagjai és a magyar írók szövetségének képviselői baráti találkozót tartottak a szovjet kultura és tudomány házában. nimma kazakova költőnő, a szovjet iróküldöttség vezetője hangsúlyozta: mindnyájukat szinte érdeklődés, a magyar valóság és kultura megismerésének vágya vezette hazánkba. a magyar költők, műfordítók nevében veress miklós és rab zsuzsa beszéltek arról, az immár több évtizedes tevékenységéről, melynek során a szovjet irodalom legjobb alkotásai eljutottak a hazai olvasóközönséghez.

a baráti eszmecsereét garai gábor, az írószövetség főtitkára vezette.

/folyt.köv./

- 35 -

19.55/um

2080

bb 45. /a szovjet kultura...4.folyt./um

szekszárdon tartották meg a szovjet könyv ünnepének országos megnyitóját. ez alkalommal gazdag könyvkiállítás nyílt a megyei művelődési központban. az itt felsorakoztatott mintegy 550 kötet a szovjetunió könyvkiadásának valamennyi területét képviseli: szépirodalmi művek mellett műszaki, tudományos és ismeretterjesztő munkák, a gyermekekhez, illetve a fiatalokhoz szóló alkotások, sport- és utikönyvek egyaránt láthatók. a politikai könyvtermés újdonságainal legjavát - a lenin születésének 110. évfordulója alkalmából kiadott műveket, leonyid brezsnyev és kádár jános kötetét - is elhozták a bemutatóra. a sokszínű anyagot igényes művészeti albumok, képeslapok egészítik ki. az érdeklődők a helyszínen számos művet, s szovjet szerzők magyar kiadású könyveit meg is vásárolhatják. az ünnepségen - amelyet király ernő, a tolna megyei pártbizottság titkára és borisz zsuldibin, a szovjetunió magyarországi kereskedelmi képviselőjének vezetőhelyettese nyitott meg, szovjet költők műveiből összeállított irodalmi műsor hangzott el.

a nevelésügyi ember álma címmel dosztojevszkij két novellájából készült színpadi feldolgozását mutatta be a tatabányai népházban vlagyimir receptor szovjet színész. az előadás érdekessége, hogy a művész a darab rendezője és egyetlen szereplője is egyszerre.

a szovjet szövetségi köztársaságok balett-gálaműsorát hétfőn a salgótarjáni közönség láthatta. a nagy sikerrel szerepelt szólótáncosok a nagy októberi szocialista forradalom évfordulója alkalmából rendezett városi ünnepségen léptek fel.

szovjet vendégművész szerepelt a győri filharmónikus zenekar koncertjén, a győri sportcsarnokban. alekszandr kamarov prokofjev i. hegedűversenyét tolmácsolta, emellett a péter és a farkas című műve, valamint csajkovszkij 4. szimfóniája csendült fel az előadáson.

viktor jerezko zongoraművész szegeden, a tiszai szálló koncerttermében találkozott a hangversenylátogatókkal. a világ számos országában vendégszerepelt művész ezúttal rahmanyinov, szkrjabin és chopin műveket játszott. /mti/

--

- 36 -

20.00/um

20.00/um

bb 60. országszerte járhatók a nedves utak

i ob/z um hgy

1980. november 3.

az utinform délutáni jelentése szerint borsodban, nógrádban, fejér és veszprém megyében havazott. a gyér csapadék azonban seholsem okozott közlekedési akadályt, mivel az alsóbbrendű hegyvidéki utak kivételével a hó mindenütt elolvadt. a fő közlekedési utak burkolata általában vizes, nedves.

a fővárosi közterület-fenntartó vállalat ötven munkagépe folyamatosan - éjszakai műszakban is - szórja a fő közlekedési utakat, a hegyi járatok utvonalaikat, valamint a hidakat és felüljárókat a síkosság megelőzése érdekében. ennek ellenére illetékes helyen kéri a gépkocsivezetőket, hogy óvatosan vezessenek. /mti/

--

bb 61. a belső földi főszerkesztőség híreinek jegyzéke 14.00 órától zárásig

um...

1980. november 3.

17. az európaiische rundschau interjúja aczél györggyel
18. szerk. figy.: javítás a 8-as /a századik videoton./hírre
19. pjotr gyemicsev nyilatkozata /4.jav./
20. körkép a havazásról /6.jav./
21. túteljesítette öt éves tervét a mecseki vasas bányászati üzem /5.jav./
22. gyakorló iskolát avattak nyíregyházán
23. sajtótájékoztató a hannoveri kiállításról
24. új forgácsoló üzemenész a debreceni mezőgép-nél
25. somogyi istván festményei békéscsabán /7.jav./
26. tot küldöttség utazott kubába
27. óvodát adtak át gödöllőn
28. utörő és ifjusági házat avattak tatabányán
29. elkészült a 250. ezredik lakás radiátora jászberényben
30. új iskola hajdusámsonban
31. forgalomelterelés a várban
32. felavatták fodor józsef síremlékét
33. sebők éva kitüntetés
34. a munkásszállók a közművelődésért pályadíjak kiosztása
35. galamb-kiállítás budapesten
36. óvodabővítés tatabányán társadalmi összefogással
37. szolgáltatóházat avattak csornán
38. export-könyvkiállítás nyílik /8.jav./
39. műszaki konferencia az eocén program első bányájában
40. új argonüzem alapkövetétele péten

/folyt. köv./
21.00/um

- 37 -

21.00/um

bb 61. /a belföldi...folyt./um

41. eszperantó hét dunaujvárosban
42. a svéd iparügyi miniszter budapesti tárgyalásai
43. ülést tartott az egy terv- és költségvetési bizottsága
44. a rendőrség kérése
45. a szovjet kultúra napjai hétfői programja/9., 11.jav./
46. dán műszaki napok a kamara székházában
47. nemzetközi konferencia a műszaki információ-ellátásról
48. a politikai könyvnapok megnyitója debrecen /10.jav./
49. szmbt küldöttség érkezett budapestre
50. üdvözlő távirat panamába
51. a kambodzsai nagykövet megbízólevél átadása
52. thalman brigádok kiállítása az ndk kulturában
53. pór bertalan-émlékünnepség budapesten
54. a mai kubai költészetéről a pen klubban
55. várkonyi zoltán síremlékének avatása
56. simon béla temetésének időpontja
57. időjárás
58. új tornatermek, könyvtár békásmegyeren, ut kőbányán
59. csapatzászló adományozó ünnepség nyirbátorban
60. az utinform délutáni jelentése
61. hírjegyzék

/mti/

.-

- 38 -

- v é g e -

készült az mti belföldi főszerkesztőségében

főszerkesztő: pásztor jános

szerkesztette: izsák erika, koronczay emil
halasi gyöngy

21.05/um

21.05



60.008/k



MTI

Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség

Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 359-590 Telex: 22-4371

Belföldi hírek

k e d d

bb 1. új műszaki bírszabványok

i mg/s um pp hgy

1980. november 4.

elkészült a szabványügyi hivatalban a műszaki bírók minőségére vonatkozó új szabvány, amely az eddigieknél pontosabban és szabatosabban rögzíti a cipők, ruházati termékek, gépszijak, tömitések, fékbőrök, speciális tömlők gyártásához szükséges alapanyagok fizikai jellemzőit.

a szabvány nemcsak a minőségi követelményeket határozza meg, de arra is kiterjed, hogy a megfelelő kikészítési technológiával, például a csérvéssel, vagy a vágási műveletekkel minél kevesebb legyen a hulladék és tartósabb, szilárdabb a végtermék, a szabvány tehát közvetlenül kedvezően befolyásolhatja majd a nyersanyag-takarékosságot, amit az utóbbi évek nyersanyagdíjainak különösen indokolnak.

az előírások - melyeket a napokban kapnak meg az érdekelt vállalatok, szervezetek - január 1-től lépnek életbe. /mti/

.-

bb 2. sci-fi komédia a planetáriumban

i kj/um az hgy

1980. november 4.

a tavaszi nagyszerű üropera című bemutató után újabb lézeres, hologrammos programmal - a magnóról elhangzó tudományos-fantasztikus történetet színes fényjátékkal, térbe vetített háromdimenziós képekkel megelevenítő előadással - jelentkezik a planetáriumban a fényzene klub. a tudományos újdonságokat, érdekességeket kedvelők november 15-e és 23-a között tekinthetik meg a möbius térben a csillagok nem háborúznak című műsort, amelyben közreműködik a karsai pantomim rt.

/folyt.köv./

- 1 -

47